

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4
Tel. (604)873-8591

商業新盤抵買

- △西區柏文廿廿組，保養一流，地大100X125，九十五萬。
- △雲峰中心，數年新柏文五組，有壁爐，室內泳池，取價二百一十五萬。
- △地產旺地購物中心入息高，四百五十萬。
- △雲峰購物中心，實力租客，三百五十萬。
- △百老匯近舖街兩層商業樓，四十一萬。
- △列治文之O.C.中心商業舖位五千呎四十七萬五。
- △西區柏文二十組九十五萬。
- △四區柏文八十組三百九十萬。
- △雲峰快餐店朝八晚七點設，備全新十四萬。
- △另有快餐店投資約八萬。

梁紹輝：三二四一四七五二

- △雲峰東區東路，地下兩層商業舖，二樓柏文二組，二十九萬。
- △雲峰商業中心區，三層建築物業，全部租出，入息高，一百廿五萬。
- △雲峰快餐店，二六六一九二八九。
- △雲峰快餐店全新商業樓，四十餘萬。
- △雲峰快餐店街廿二街，地段大，叫價卅五萬。
- △雲峰東區三層商業舖，樓上二個柏文，生意連實業廿九萬。
- △雲峰商業中心區，五天營業，十一萬五。
- △雲峰東區一睡房柏文，四萬九。
- 李岳楨：二六一六〇八九

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680

B B 公司 TEL. 435-1471

STAN HAN 韓統光 438-6597

新年新盤

- △十街近乃路，標準地，兩層屋上三房，下一房，開價八萬餘。
- △三年新，近京士威，千餘呎，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。
- △一年新大地，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵買。
- △三十七近乃路，平地，舊屋，土庫完成，七萬餘。
- △近列治文市中心新區，三年新，兩層上下五房三廳，十四萬左右。
- △二層柏文，一房一廳，近七百呎開價只三萬。
- △雲峰柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，四萬多。
- △高層林一年新屋，六房三廳，四千餘平方呎，抵買。
- △本拿比大屋，千三呎，十三年新，上三房兩廳，土庫全部完成，十二萬左右。

達新實業燕梳公司

DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (城多利夾項士威)
公司電話：879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No.2204

代理 ICBC 汽車保險

換領車牌·轉換燕梳

代理各大保險公司

房屋物業·生意燕梳

忠誠服務·價錢相宜

店則停車·無須久候

詳細解答·保險問題

請電羅君·或可徒太

急賣

- △西區唐餐館，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢。
- △西區西餐廳，有酒牌，每年生意廿萬，長租，開價十三萬。
- △近大學，男女界電器生意，裝修新穎，六萬九千。

代理 ICBC 汽車保險

- △果舖生意，位於柏文地區，有地方便租及停車場，日做六萬五。
- △近京士威，兩睡房，土庫完成，九萬。
- △廿七年湖地，兩睡房，土庫完成，十萬九千。

西區近市政府，入息屋，內外翻新共有五個出租單位，自住兼入租每月入息一千四百餘。

廿五年兩睡房土庫完成兩睡房，近乃路及喜士定街，開價九萬五。

近乃路及喜士定街，開價九萬五。

兩睡房土庫完成兩睡房，開價八萬九千。

十四年三睡房土庫完成兩睡房，開價九萬九千。

廿七年雙邊邊屋六十呎地，每邊兩睡房近乃路十八萬。

新屋：東區五十二街近城多利街，上乘材料三睡房雙車房，入位標準地段。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN

公司：266-4155 住家：266-8988

急賣

- △西區唐餐館，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢。
- △西區西餐廳，有酒牌，每年生意廿萬，長租，開價十三萬。
- △近大學，男女界電器生意，裝修新穎，六萬九千。

生意出賣

- △地產西餐廳，自助餐，有長批，短租。
- △西區西餐廳，有酒牌，每年生意廿萬，長租，開價十三萬。
- △近大學，男女界電器生意，裝修新穎，六萬九千。

急賣

- △西區唐餐館，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢。
- △西區西餐廳，有酒牌，每年生意廿萬，長租，開價十三萬。
- △近大學，男女界電器生意，裝修新穎，六萬九千。

HOLIA CHOW (周太)

B B 公司

BLOCK BROS. REALTY

公司：273-3111 住宅：271-7874

急賣

- △溫近市中心，高尚地區石屎柏文，單房兩廳，僅售五萬七千餘。
- △西區近海邊及市區石屎高樓，光潔清潔單身柏文，有三萬四按揭，月供三百六十七，首期萬餘元可過手。
- △溫東區近京士威，地卅三乘一三三，三年新屋土庫完成，上下各三房，上下廚房，並有六萬一千按揭，利息僅十厘廿五，售十三萬餘，欲購從速，勿失良機。
- △溫西高尚住宅區近街，佔地六十五乘一二五，四房有全土庫，內看過方知，售廿九萬餘。
- △溫東標準地，土庫完成，樓上三房，土庫有廚房，售九萬餘。
- △北本拿比新區，數年新屋，佔地六十乘一三〇，樓上及土庫各一千七百呎，土庫完成，樓上及樓下合共六房，大廚房，遊戲室，有酒吧，要價十八萬九千。
- △列治文近市區三分二畝三層舊屋，九萬九千。
- △列治文新屋，四大房另加家庭室及書房，三廁，雙車房，近學校，巴士及購物，售十六萬餘。
- △列治文三層新屋佔地四十餘呎，有後花園，二套房，清潔，亮，主人房，有錢難買向南，位於高級住宅區。

黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

急賣

- △溫近市中心，高尚地區石屎柏文，單房兩廳，僅售五萬七千餘。
- △西區近海邊及市區石屎高樓，光潔清潔單身柏文，有三萬四按揭，月供三百六十七，首期萬餘元可過手。
- △溫東區近京士威，地卅三乘一三三，三年新屋土庫完成，上下各三房，上下廚房，並有六萬一千按揭，利息僅十厘廿五，售十三萬餘，欲購從速，勿失良機。
- △溫西高尚住宅區近街，佔地六十五乘一二五，四房有全土庫，內看過方知，售廿九萬餘。
- △溫東標準地，土庫完成，樓上三房，土庫有廚房，售九萬餘。
- △北本拿比新區，數年新屋，佔地六十乘一三〇，樓上及土庫各一千七百呎，土庫完成，樓上及樓下合共六房，大廚房，遊戲室，有酒吧，要價十八萬九千。
- △列治文近市區三分二畝三層舊屋，九萬九千。
- △列治文新屋，四大房另加家庭室及書房，三廁，雙車房，近學校，巴士及購物，售十六萬餘。
- △列治文三層新屋佔地四十餘呎，有後花園，二套房，清潔，亮，主人房，有錢難買向南，位於高級住宅區。

陳宗怡 Andy C. Chan

住宅：298-8555

百信實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.

213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5
公司：684-8025

二月新盤

- △北本拿比新屋，客廳餐廳三睡房，三套浴室，五十九呎土庫，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。

陳健錦 KINSON CHAN

公司：685-1821

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
住家：263-1668

急賣

- △北本拿比新屋，客廳餐廳三睡房，三套浴室，五十九呎土庫，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。
- △北本拿比之京士威大街，九呎地，開價十七萬九。

歐文斯 GORDON OWENS

BLOCK BROS REALTY LTD.

669-5706 or 435-1471
522-3907 Page 7354169

本拿比

- △美屋四睡房，近本拿比，風景優美，四睡房，二十七萬九千。
- △美屋三睡房，土庫兩房，半英畝地，有室內泳池，售十九萬九千。
- △美屋三睡房，土庫兩房，半英畝地，有室內泳池，售十九萬九千。
- △美屋三睡房，土庫兩房，半英畝地，有室內泳池，售十九萬九千。
- △美屋三睡房，土庫兩房，半英畝地，有室內泳池，售十九萬九千。
- △美屋三睡房，土庫兩房，半英畝地，有室內泳池，售十九萬九千。
- △美屋三睡房，土庫兩房，半英畝地，有室內泳池，售十九萬九千。
- △美屋三睡房，土庫兩房，半英畝地，有室內泳池，售十九萬九千。
- △美屋三睡房，土庫兩房，半英畝地，有室內泳池，售十九萬九千。
- △美屋三睡房，土庫兩房，半英畝地，有室內泳池，售十九萬九千。

如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

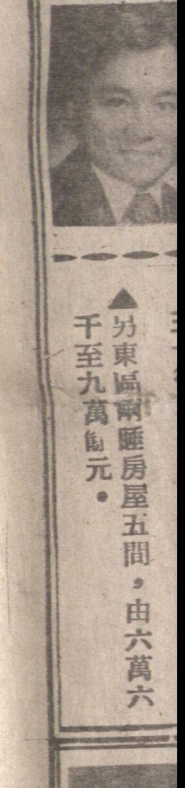
急賣

- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。
- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。
- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。
- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。
- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。
- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。
- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。
- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。
- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。
- △溫哥華熱盤，一千六百平方呎，完成土庫，四睡房，另土庫，十四萬九千。

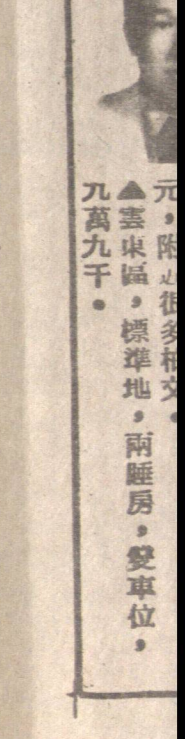


仕：近商場交通方便，請來電查詢

▲列治文新區，三年新屋，三睡房，一千五百多呎，開價十二萬九千



▲另東區兩睡房五間，由六萬六千至九萬九千



▲雲東區，標準地，兩睡房，雙車位，九萬九千

中英會談的台前幕後

(五)

「置地公司」常務董事... 市場極端需要自我控制... 置地公司應利用目前的時...

工業金融、都難樂觀... 現在，每天不到五千萬... 股票交易額，表示什麼呢？...

現任美國國務卿 舒爾茲的風格

登上華府國務卿... 實座僅半年多的舒爾茲... 在國務院內贏得...

李偉運輸公司... 搬運、搬屋、搬傢俬... 電話：二五五-三三六二

周氏搬屋... 搬屋、搬傢俬... 電話：二七四-七九一八

永興裝修公司... 油漆、水電、泥工... 電話：八七四-八四六三

剪草... 專業剪草、噴灑... 電話：八七四-八四六三

關氏建築公司... 承接各類建築工程... 電話：(604)873-4073

片打屋頂修理公司... Pender Roofing Ltd. 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 872-7059

David Transfer... 專業運輸、搬運... 電話：254-5691

黃望俠公證人旅行社... 簽證、保險、機票... 電話：128-130 Pender St. East Van. B.C.

建安建築公司... Kenon Construction Co. Ltd. 255-6962 OR 321-4750

英皇電器修理工程... 承接各類電器修理... 電話：二九一-八八七

D.K. 電視音響修理公司... 專業技師、到府修理... 電話：270-4489

嘉華冷暖氣工程... 煤氣暖氣冷氣東房... 電話：251-1616

環球旅行社... Wankow Tour & Travel... 電話：(604)684-2341

天寶旅行社... Pan-Pacific Travel... 電話：688-8321

太平洋旅行社... T.P.Y. Travel Service... 電話：683-5656

總統旅行社... President Travel Agency Ltd. 電話：(604)684-4152

英華旅行社... Galaxy Travel Agency Ltd. 電話：(604)669-6412

快捷旅行社... Empress Travel... 電話：(604)688-7866

納偉旅行社... Love & White Travel... 電話：(604)689-0501

天寶旅行社... 專營：移民、旅遊、航機、日航... 電話：688-8321

英華旅行社... 國內機票大減價... 電話：(604)669-6412

快捷旅行社... 安全快捷，服務第一... 電話：(604)688-7866

納偉旅行社... 中國旅遊觀光團... 電話：(604)689-0501

英華旅行社... 國內機票大減價... 電話：(604)669-6412

快捷旅行社... 安全快捷，服務第一... 電話：(604)688-7866

納偉旅行社... 中國旅遊觀光團... 電話：(604)689-0501

天寶旅行社... 中國旅行探親團... 費用由\$2750起... 電話：688-8321

英華旅行社... 國內機票大減價... 電話：(604)669-6412

快捷旅行社... 安全快捷，服務第一... 電話：(604)688-7866

納偉旅行社... 中國旅遊觀光團... 電話：(604)689-0501

英華旅行社... 國內機票大減價... 電話：(604)669-6412

快捷旅行社... 安全快捷，服務第一... 電話：(604)688-7866

納偉旅行社... 中國旅遊觀光團... 電話：(604)689-0501

片打屋頂修理公司... Pender Roofing Ltd. 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 872-7059

嘉華冷暖氣工程... 煤氣暖氣冷氣東房... 電話：251-1616

納偉旅行社... Love & White Travel... 電話：(604)689-0501

英華旅行社... Galaxy Travel Agency Ltd. 電話：(604)669-6412

快捷旅行社... Empress Travel... 電話：(604)688-7866

納偉旅行社... 中國旅遊觀光團... 電話：(604)689-0501

英華旅行社... 國內機票大減價... 電話：(604)669-6412

錢塘一線... (早潮落晚潮來，我們的汽... 萬馬奔騰，隆隆之聲與浪頭... 過後，又像噴珠玉般激起... 閃閃銀光。

級... Chi S... 建築... 磚石... 修葺... 清洗...

專釘屋... 磚石... 舊屋... 修理... 內外... O.K.R.C. 294-

田... Tien Ti... 包工... 君作... 滿細... 意... 日274-4... 開254-4

時... 裝... 本公司... 傳... 價... 另精工... 改不合身... 歡迎電查

靠... 電話... 房屋... 土... 泥... 工程... 房屋... 泥... 工程...

GUYS... 2434 Main... 假日... 新... 型... 電... 氣... 14... 種... 合... 適... 每天中午...

青年部部長：元就，兼職。
婦女部長：麗華，兼職。
音樂部長：風蓮，兼職。
小玲，小玲，小玲。

市面最低買鋼琴
BERNSTEIN鋼琴，
原價\$3,995.減價
2,995.欲知詳情及有
問題請電872-1029
MRS L WONG (鋼琴
教師) JOHANNES
873-1808
十六次金比

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL:327-1895
入則申請
舊屋翻新
水電工程
精裝
自動車門

上門填報入息稅
每份十五元，大兩份或同
一地址收廿元，保證滿意，
請電：291-2155
林君

代侄女徵婚
粵女年二十一，高五尺四寸
品貌端莊，性情開朗，高中
畢業，現居廣州，誠徵年二
十至三十四，有正當職業，
加拿大居民，有意者請來
信，并附相片及電話地址：
P.O. BOX
24470 STATION C VAN
COURT V5T 4M5

代表妹徵婚
表妹年廿一，體格健壯，容
貌端莊，為人老實，現居中
國，廣東台山縣，誠徵有正
當職業，無不良嗜好，年紀
較大者均適合，有意者請來
信，電話：(604)
255-4798
地址：MR. LEE
2223 E PEND-
ER ST VANCO-
UVER B.C.
V5L 1X5

女子徵婚
失婚婦女，加國公民，誠
年五十五歲，有良好經濟基
礎，性情溫和，對孩子有愛
心的男士，先友後婚，來信
近照電話：
P.O. BOX 69804
STATION K
V5K 2B0 VAN
COURT

保母
替人看護嬰兒小孩
清潔細心，不吸
煙不飲酒，收費廉宜
入住家庭更佳。收費廉宜
電話：227-7210

英文班招生
限門入一組，剩餘空位四名
二月十五日開課，逢一、
四或二、五晚七時至九時半
或六、日，下午二時至四時半
學費每月八十元，地址：
城多利亞街五十七號，電話：
面談321-3660

請熟手車衣女工
薪金優厚，件工
計算(現在本廠
工作熟手車衣，
可賺每小時六至
七元)。另加獎
金。公司保證長
工，請由下午二
時至五時(星期
一至六)到本廠
1675 W. 2nd 溫
哥華面洽。

請經驗中西廚
北溫哥華餐館請經驗中西
廚師，有意者請於下午
五時至八時到下列地址接洽
2001 VANDERLINDEN
AVENUE, VANCOUVER

製衣廠請人
招請熟手工人一名，職責包
括：裁剪、燙衫、釘鈕釦等
有意者請到112東六街
溫哥華面洽。

製衣廠請人
請助理工人，基本上認識生
產，品質、管理、指導訓練
工人等等，有意者請到
112東六街，溫哥華面洽
電話：(604)
477-2500

金飾設計
溫哥華華埠誠聘精
巧金飾鑲作設計
金匠待遇優厚
669-3247

功夫兵
中國功夫用品大
減價，生意結束
等，請電陶先生
875-1743 (廿四
小時)

唐番餐館出讓
西區座位八十，有酒牌，
餐館出讓，外賣，架橋一流
有意者請電：
電話：734-0446

西區士多出讓
每日生意一千，價六萬九
有意者請電：
電話：732-1818

餐館出讓
餐館出讓，座位五十，有酒
牌，外賣，架橋一流，年
入息廿多萬，出價十五萬五
千，有意者請電：
112-304-
734-3808 張生或關
生洽，TWIN STAR
BOX 911 SWAN
RIVER ROL
IZO WINNIPEG
MANITOBA

果舖出讓
位於沙市，連連商場，
獨市生意，無競爭，適合夫
婦經營，本人意欲回國，月
租三百元，用具齊備，開
張二萬餘元，有意者請電：
306-955-0948
趙先生洽

吉舖出讓
位於沙市，連連商場，
獨市生意，無競爭，適合夫
婦經營，本人意欲回國，月
租三百元，用具齊備，開
張二萬餘元，有意者請電：
306-955-0948
趙先生洽

唐番餐館平讓
本餐館在DUNCAN市中
心區，座位一百一十八，裝
修華麗，有全酒牌，冷熱食
及一切生財用具，設備齊全
年做廿餘萬元，生意穩定
東主另有別業，割愛平讓
勿失良機，詳情請電：
112-743-3445
或434-2429

唐番餐館平讓
本餐館在DUNCAN市中
心區，座位一百一十八，裝
修華麗，有全酒牌，冷熱食
及一切生財用具，設備齊全
年做廿餘萬元，生意穩定
東主另有別業，割愛平讓
勿失良機，詳情請電：
112-743-3445
或434-2429

土庫單人房出租
近華沙大學及十街，有周
所，廳及廚房，適合單身
男女，電話：879-1109

新屋樓下出租
一大房，各樣齊備，近街
交通方便，適合小家庭或
單身男女，電話：
254-8428

特平樓上出租
位於P.N.E.，兩房一廳，
交通方便，適合小家庭或
單身男女，電話：
254-8428

新屋樓下出租
京士威及乃街，廚廁浴
室，租金低廉，適合單身家庭
下午五時電：
254-8428

樓上出租
三房兩廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
298-7439

近華埠屋出租
光猛大房，三房一廳，連
車庫，近街，交通方便，
電話：853-6215

樓下出租
一房兩廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
739-0038

特大土庫出租
千二尺大土庫，半平房，廚
廁各物齊備，交通方便，適
合不吸煙人士
電話：324-1843

上層出租
細房六十三，近學校，車
站，二房一廳，環境幽美，
設備齊全，合清潔人士
電話：324-8586

新裝修土庫出租
一房一廳，各樣齊備，交通
方便，吸煙者請電：
電話：875-6852

土庫出租
一房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
984-9893

新裝修土庫出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
324-2124

相文有房出租
近唐人街，適合夫婦，或單
身人士居住，有意者
電話：253-9567 查詢

新屋樓下出租
近唐人街，適合夫婦，或單
身人士居住，有意者
電話：253-9567 查詢

樓上出租
二四七號三，二街近街，
全層二房一廳，廚廁新，獨
立門戶，近街，交通方便，
電話：254-3780

親土庫出租
光猛二房一廳土庫，廚廁齊
全，近街，交通方便，月租
三百餘元，有意者請電：
電話：434-8446

新樓樓下出租
環境好，近學校巴士
站，二房一廳，設備齊全，
電話：434-1779

全層出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
984-9893

新屋土庫出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
324-2124

單人房出租
環境清靜，有傢俱，浴室
設備齊全，適合職業人士
電話：873-2350

新修土庫相宜
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
224-0661

親二樓平租
全層二房一廳，廚廁新，獨
立門戶，近街，交通方便，
電話：324-4792

土庫出租
光猛二房一廳，二房，爐
頭齊備，近街，交通方便，
電話：325-8009

新屋樓下出租
兩房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
874-7995

華埠新屋出租
地址片打東街，四四號，
全層三層，二套廁所，客
廳，飯廳，土庫，爐頭齊備，
室內停車位，另公共洗衣
室，遊樂場，自成一區，月
租七百元，日間
電話：254-1674

土庫單人房出租
近廿二街東夾道，近街，
齊全，適合單身男女，月租
一百四十元
電話：430-2485

新屋樓下出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
253-7958

土庫出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
430-3052

土庫出租
一房一廳，獨立門戶，
二二街夾多利，交通方
便，電話：879-3164

土庫出租
一房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
879-1377

樓下出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
325-8296

樓上及樓下廉租
新裝修，樓上三房一廳，樓
下二房一廳，廚廁齊，獨立
門戶，交通方便
電話：463-4423

全層出租
正兩層兩房，一大
廳，廚，廁，爐頭，
出，雪櫃，土庫，全
新地毯，地址：4486
BATHURST街，京士
威，近街，交通方便，
電話：89-5937

新屋土庫出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
254-1674

土庫出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
430-2485

清爽土庫出租
兩房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
879-3164

土庫出租
一房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
879-1377

新屋樓下出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
689-7835

土庫出租
一房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
325-5461

新屋樓下出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
430-3387

土庫出租
一房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
321-5040

土庫出租
一房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
321-5040

租三百仔屋上層
獨立單位門牌，一房一廳一
廁，包水電，全地庫，合小
家庭或作二房一廳，月租三
百，包電暖氣下午六時後
電話：255-3026

有屋出租
樓上三層房，廁所，樓下客
廳，飯廳，一房，廚廁，爐
頭齊備，交通方便
電話：254-6530

全新土庫出租
二房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
438-8983

光猛土庫出租
兩房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
254-1674

土庫出租
一房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
321-5040

土庫出租
一房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
321-5040

土庫出租
一房一廳，近街，交通方便，
各樣齊備，電話：
321-5040

AM WONG
876-8841
DOGWOOD

今日風光更後人

恭賀發財

CANADA SCAFFOLD SUPPLY CO. LTD. 324-7691

專門供應 建築施工架

出售、租賃、安裝及修理 12320 MITCHELL, RICHMOND B. C.

新穎髮型設計廳



恭賀農曆新年酬賓 八折優待

電話：廿元廿五元卅元 壽士定東街六十八號 電話：688-9042

域埠台山總會館春節聯歡代表

一元復始，春回大地，福祿壽三星，萬物向榮。...

台山總會館啟事

昭倫公所代東

本公所訂於一九八三年三月五日(星期六)下午六時...

昭倫親義公所啟

附註：票價：大人小童，每位收費七元，請客每位十四元...

陳穎川總堂一九八三年職員表

- 顧問：謝才，惠明，植之，宜德，許啟，謝啟... 主席：應傑，喜灼，福連... 副主席：元沛，若松，永發，家俊...

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD. DENNIS S. WONG, 黃中勝 商業樓出賣

柯其毅 百萬元實業公司 Ken Aw 公司：438-8161 住宅：437-6447

沙市加寸埠金龍酒家 生意連實業出賣 MR. E. R. STROMBERG 先生接洽

金冠旅行社 招股 需有十萬元投資 本公司專做批發餐館用具及器具

屋主離埠自賣 三層屋，三睡房，三浴室，三車房...

餐館出賣 亞省卑詩，獨市商業，新裝修，七十位，工具全...

餐館招標出售 承接人 MANNING JAMISON LTD. 之命出售

餐館自賣 沙省卑詩，位沙城四南六十餘，獨市商業，現有中小...

什碎餐館 二地地點適中，裝修齊全，有酒牌，五十座位...

餐館生意 位於沙省，生意連實業出賣，電話：403-7633-3048

外賣唐餐館出賣 近本拿，外賣餐館，裝修齊全，價二萬五千...

越南餐館 雲南莊，設備齊全，六十餘座位，有酒牌，租租約...

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. Tel: 525-5732

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. TEL: 254-2821

恭賀僑胞 新年發財 黃龍驤 招牌社 黃龍驤 招牌社 日夜電話：437-5189

源能為圾垃化

在能源日感短缺的情況下，一些國家正加緊研究和採用新技術，變廢為寶，將垃圾轉化為能源。

在英格蘭西南部的威爾斯伯利市，世界最大的水泥製造商之一，藍圖工業公司，早在一九七一年就開始利用垃圾作為能源。他們用研製機將垃圾粉碎，使它變成一種像泥煤一樣的燃料。這種燃料每噸所產生的熱力相當於煤的四分之一。這家公司每年從附近的五個收集家庭垃圾進行加工，從而使該公司每年的燃料費減少百分之十二到百分之二十。

據英國能源部估計，如果將垃圾轉化為能源的技術能廣泛採用，英國每年便可節省約二億五千萬英鎊的能源費用。

在法國，已建成的十四座垃圾處理廠所獲得的能源，估計每年相當於二百四十萬桶石油，價值為六千萬美元。

川林街器電的京東

凡是到過日本東京觀光的人，一般都會去逛一逛秋葉原這個地方，因為它是東京最著名的電器街。

在秋葉原呈蜘蛛網狀的大街小巷裏，到處是因閃閃發光的霓虹燈招牌，店舖裏放著一層層的電視機，整天播映著各種節目，使人看得眼花撩亂。夏天，擺賣中的一行行電風扇和空調機都同時開動，使悶熱的空氣都涼了下來；而在冬季，各種取暖設備也全都開到了最高檔，力圖使夏天再現。

這裏大約有五百家商店，青一色都是賣電器產品。當中除了電視機、錄音機、電冰箱等大件家庭電器外，還有以乾電池為能源的開瓶器、嬰兒尿布報警器、電氣磨豆機、微型掃帚機、袖珍語言翻譯器、電子顯微鏡等等，真是集電器產品之大成，應有盡有。在規模小一點的商店，則經營變壓器、譯碼器、線路、船用電器以及無線電收發報愛好者所需的備品配件。

秋葉原也是東京最受顧客歡迎的特價購物區之一。很多商店為了顧銷積壓商品，都將售價削低。顧客有時甚至可以在這裏買到低於廠家牌價百分之四十的商品。

WESTERN EXPRESS WINNING NUMBERS FOR WINSAY FEBRUARY 16, 1983

\$10,000 WINNING NUMBERS	\$100,000 WINNING NUMBERS
7 6 6 3 2 4 5	7 0 8 9 8 3 7
8 1 2 1 5 1 2	9 4 5 5 2 8 2
9 7 4 0 8 6 2	8 4 5 2 7 0 3
9 6 6 3 8 1 3	8 2 9 8 6 9 8
8 1 6 9 8 3 3	8 8 8 8 1 0 6

PRIZE BREAKDOWN

If only the last six, five, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the regular winning numbers above, your ticket is eligible to win the corresponding prize.

last 6 digits WIN	\$1,000	LAST 3 DIGITS	Five dollars worth of Express Tickets
last 5 digits WIN	\$100	redeemable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket.	
last 4 digits WIN	\$25		

REDEMPTION OF CASH PRIZES

Major Cash Prizes: Winners of major prizes may claim their prize by following the claim procedure on the back of the ticket.

Other Cash Prizes: Other cash prizes, up to and including \$1,000 may be cashed at any branch in the event of discrepancy between this list and the official winning numbers list as certified by the auditors of the Foundation, the latter shall prevail.

LOTTERY TICKET CENTRE

靚屋廉售

(一)高尚香檳區大辣地大屋，廿二萬。

(二)細街夾62街仔屋，十四萬五千。

(三)第一街東大屋栢文區，十一萬。

詳情電：四三三一三五六一

萬能鋁窗安裝 Master Windows Ltd.

- ★按裝雙層保潔鋁窗
- ★訂做紗窗紗門
- ★鋁質太陽遮蓬
- ★鋁外牆身 Siding
- ★土庫裝修工程

免費估價

接洽者：甄雄飛 (David Yen)
電話：253-6862
傳呼機 (Pager)：735-2640

西德目前已有四十二家垃圾處理廠，通過焚燒垃圾向工廠提供電力。

在意大利的熱那亞，以垃圾為燃料的蒸汽渦輪發電機，每年可生產三千萬度電力，總值約達一百二十萬美元。

在丹麥，全國已有百分之七十的垃圾經焚化處理後轉為能源。目前，該國在哥本哈根周圍的三十五個郡和其他人口稠密地區中，都已有了以垃圾為燃料的家庭用暖氣廠。



明德託兒所

(特設註冊補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接洽幼童及兒童。

地址：508 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-一四二五

中山安堂

內外油漆，土木工程，裝修，傢俬，水喉，屋頂，陽台，車房，土庫，開格，免費估價，電話：327, 2533

林健龍

廖盛招窗簾公司

雲高華街四三一八號
電話：874-1933

專門製造各式窗簾
住宅商用
花色新穎
價錢相宜
服務週到

昌盛水喉

TEL: 324-1486

736-9092
A. CHENG

專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

程工氣煤

持有政府牌照

煤氣修理及安裝，煤氣水喉等工程，承接煤氣水喉等工程，煤氣水喉二百九十五元起，煤氣水喉二百九十五元起，煤氣水喉二百九十五元起。

電話：939-8275

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名豉汁蒸排骨
脆皮大乳鴨
豉汁蒸大蝦
豉汁蒸龍蝦
豉汁蒸魚
豉汁蒸肉排
豉汁蒸肉片
豉汁蒸肉絲
豉汁蒸肉末
豉汁蒸肉塊
豉汁蒸肉粒
豉汁蒸肉丁
豉汁蒸肉絲
豉汁蒸肉末
豉汁蒸肉塊
豉汁蒸肉粒
豉汁蒸肉丁

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
壽星壽星

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發 一律歡迎

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

辦理一切銀行業務
匯款及存款
定期及活期存款

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具，
一律九折。
零售批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

上海梅林牌
本公司專售
即食麵
3/30/65g

有冬菇味、蝦味、牛肉味、雞味、買十捆送一捆
由正月十五日起
至二月十五日止

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
嘉明海產貿易有限公司
嘉明海產貿易有限公司

唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
專營荷蘭風車生粉
營飛馬牌各類廚酒

福隆有限公司

電話：(604) 255-3030
255-0132

專營：
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各款蝦肉
酒樓用品 各式俱備

長城公司

精磨白米
青島純正花生油
樽庄，散庄
零售批發
無任歡迎

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司
片打街東260號
電話：六六九一六一六〇

廣東台山水步鄉龍鄉長安村人痛於一九八三年二月十五日午時四時許壽終於雲真華聖約醫院積潤享壽九十有四歲不孝銘瑞

家三十元，黃葉家五十元，甄文德家五十元，周國林家二十元，方福餘合家一百元，周柏林家五十元，六十元，雷鼎相合家三十元

厚惠芳名恕不勝列祈為見諒

許 免費估價
八七六一八〇四二
八七九一三一八

抽氣酸菜丹
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

電話：...
綉字花

栢酒浮香義氣團叙迎新歲 雲埠洪門各機構春宴盛況

【本報訊】雲埠洪門各機構為慶祝新春佳節，於二月十三日(星期日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行新春春宴，屆時雲埠洪門各機構代表、家屬及僑胞共約五百餘人參加，場面熱鬧。

當晚筵開五十餘席，由洪門各機構代表、家屬及僑胞共約五百餘人參加，場面熱鬧。筵開五十餘席，由洪門各機構代表、家屬及僑胞共約五百餘人參加，場面熱鬧。筵開五十餘席，由洪門各機構代表、家屬及僑胞共約五百餘人參加，場面熱鬧。

海外信託銀行 新年大派利是

【本報訊】位於士嘉堡的海外信託銀行，於二月十四日(星期一)晚，即農曆正月初二日，舉行新春酒會，並大派利是。

該行經理表示，該行在過去一年中，業務發展良好，並獲得各界人士的支持。新春酒會由該行經理主持，場面熱鬧。酒會中，經理向全體員工及僑胞致辭，並大派利是。

佛光普照呈瑞氣 世佛會新年團拜

【本報訊】本市世界佛教會，於農曆正月初一日(星期日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行新年團拜，由會長主持，場面熱鬧。

團拜中，會長致詞，勉勵全體會員，在新的一年里，繼續發揚佛教精神，為社會作出貢獻。團拜中，全體會員齊聲高唱佛歌，氣氛祥和。

金利源總代理 中國龍泉青瓷

【本報訊】中國龍泉青瓷，以其色澤青翠、質地堅硬而著稱。金利源總代理，現已將龍泉青瓷引入加拿大市場。

金利源表示，龍泉青瓷不僅具有極高的藝術價值，而且具有收藏價值。目前，金利源已備有大批龍泉青瓷，歡迎各界人士蒞臨選購。

雲中僑互助會定期年會 會長透露擬增董事人數

【本報訊】雲中僑互助會，定於二月二十日(星期日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行定期年會。會長在會前表示，擬增設董事人數，以加強會務。

會長表示，雲中僑互助會成立以來，一直致力於服務僑胞，促進僑胞之間的團結與互助。此次年會，將總結過去一年的工作，並討論未來的發展方向。

台山會館理事會 昨感問病老僑胞

【本報訊】台山會館理事會，於昨日(星期三)下午，假士嘉堡大酒樓舉行新春酒會，並感問病老僑胞。

酒會中，理事會成員向全體僑胞致辭，並感問病老僑胞。理事會表示，將繼續發揚台山精神，為僑胞提供服務。

交通安全會 獲選英協會會員

【本報訊】加華交通安全會，獲選為英協會會員，這是該會成立以來，獲得的又一項榮譽。

交通安全會表示，將繼續致力於提高僑胞的交通安全意識，減少交通事故的發生。交通安全會將加強與英協會的聯繫與合作。

雲埠著名人士 上週晚付諸一炬

【本報訊】雲埠著名人士，上週晚(二月十日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行新春酒會，並感問病老僑胞。

酒會中，著名人士向全體僑胞致辭，並感問病老僑胞。著名人士表示，將繼續發揚雲埠精神，為僑胞提供服務。

定期選舉 平原合作社

【本報訊】平原合作社，定於二月二十五日(星期日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行定期選舉。

平原合作社表示，將繼續致力於服務僑胞，促進僑胞之間的團結與互助。平原合作社將加強與各界人士的聯繫與合作。

伊政府再處決 廿二名離心份子

【本報訊】伊政府，昨日(星期三)再處決廿二名離心份子，這是伊政府最近處決的又一批離心份子。

伊政府表示，處決離心份子，是為了維護國家的統一與穩定。伊政府將繼續打擊離心勢力，維護國家的領土完整。

省教育廳預算案 牛數逾半則限制

【本報訊】省教育廳，昨日(星期三)公佈預算案，其中牛數逾半則限制，引起各界人士關注。

省教育廳表示，預算案中，牛數逾半則限制，是為了節省開支，提高教育質量。省教育廳將繼續致力於提高教育水平，為僑胞提供優質的教育服務。

加交通安全會 促駕車安全

【本報訊】加交通安全會，昨日(星期三)假士嘉堡大酒樓舉行新春酒會，並促駕車安全。

交通安全會表示，將繼續致力於提高僑胞的交通安全意識，減少交通事故的發生。交通安全會將加強與各界人士的聯繫與合作。

雲埠著名人士 上週晚付諸一炬

【本報訊】雲埠著名人士，上週晚(二月十日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行新春酒會，並感問病老僑胞。

酒會中，著名人士向全體僑胞致辭，並感問病老僑胞。著名人士表示，將繼續發揚雲埠精神，為僑胞提供服務。

定期選舉 平原合作社

【本報訊】平原合作社，定於二月二十五日(星期日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行定期選舉。

平原合作社表示，將繼續致力於服務僑胞，促進僑胞之間的團結與互助。平原合作社將加強與各界人士的聯繫與合作。

雲埠風采 下月舉行春遊

【本報訊】雲埠風采，定於三月三日(星期日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行春遊。

雲埠風采表示，將繼續致力於服務僑胞，促進僑胞之間的團結與互助。雲埠風采將加強與各界人士的聯繫與合作。

【本報訊】雲埠風采，定於三月三日(星期日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行春遊。

雲埠風采表示，將繼續致力於服務僑胞，促進僑胞之間的團結與互助。雲埠風采將加強與各界人士的聯繫與合作。

代東

本會定於一九八三年二月二十日(星期日)下午二時在本會禮堂舉行春節聯歡會，敬請僑胞踴躍參加。屆時有豐富節目，並有精美禮品。

主辦：雲埠風采

地址：士嘉堡大酒樓

雲埠著名人士

上週晚(二月十日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行新春酒會，並感問病老僑胞。

酒會中，著名人士向全體僑胞致辭，並感問病老僑胞。著名人士表示，將繼續發揚雲埠精神，為僑胞提供服務。

定期選舉

平原合作社，定於二月二十五日(星期日)晚，假士嘉堡大酒樓舉行定期選舉。

平原合作社表示，將繼續致力於服務僑胞，促進僑胞之間的團結與互助。平原合作社將加強與各界人士的聯繫與合作。

伊政府再處決

廿二名離心份子

【本報訊】伊政府，昨日(星期三)再處決廿二名離心份子，這是伊政府最近處決的又一批離心份子。

伊政府表示，處決離心份子，是為了維護國家的統一與穩定。伊政府將繼續打擊離心勢力，維護國家的領土完整。

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

修理 裝配設計

乾洗機、家庭電器、大小冰櫃、凍櫃、製冰機、空氣調節、爐頭雪櫃

精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd.

1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

TEL: 874-0121

精修修理各類汽車，免費估價。價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油\$350.00 專人代辦I.C.B.C.工作費超過900元不收 DEDUCTIBLE 或全車噴油。專修汽車玻璃

新張期內 九折優待

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

683-6858 683-6859

列治文分店地址：雷巴街第五路 TEL: 278-4200

CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

歡慶農曆新年 應節糖果禮品 大量供應 款式齊備

CROWN LIFE INSURANCE CO.

442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4

Bus: 685-1091 Res: 738-4345

免費諮詢 終身壽險 定期壽險 儲蓄保險 遺孀保險 子女教育基金 商業合夥保險 退休計劃 終身年金計劃 房屋貸款計劃 人壽保險

歡迎來電查詢 免費提供資料 國語、英語、粵語、客語、四邑語

中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持牌師傅，實地估價。

①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
②煤氣煤油爐、緊急(紅條)修理。
修理家庭電器、洗衣機、乾衣機

T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火、煤氣及冷、暖氣等。工程不論大小，免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐\$950元起，同時聯邦政府有800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

真善美印務

一貫作風 快平靚

由1-1,000張 即等即有 外賣餐紙 特平

增設 蘭克斯樂最高速傳真印刷機

歡迎光臨參觀指導 歡迎電話垂詢

LANSON ENTERPRISES LTD.
Chinese Cultural Centre, 205-10 East Pender Street, Vancouver, V6A 1T1 (604) 684-2424
Budget Printing
16 West Hastings Street, Vancouver V6B 1G6 (604) 685-7048

SEASON'S GREETINGS

溫哥華京士威區 進步保守黨國會議員候選人

恭祝僑胞 新年發財

黃國樑
Collin K. Wong
PROGRESSIVE CONSERVATIVE CANDIDATE
VANCOUVER KINGSWAY FEDERAL RIDING

200 1790 Kingsway
聯絡電話：(604) 679-8090

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Co.,

專營 地道藥材 北高麗參 燕窩魚翅 中藥配製 忠誠服務

參茸補品 正花旗參 京果海味 批發零售 歡迎垂詢

中藥部由經驗豐富資深主理 專為僑胞解答中藥用途

中醫陳紀雲統治男婦兒科 藥財信田七跌打酒跌打丸 光昌社仲虎骨丸

★加拿大總代理★
286 Keefer St. Vancouver B.C.
溫哥華華埠奇化街286號近哥街
電話：(604) 687-2513

